

**Assemblée réunie
de la Commission communautaire commune**

**Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

**Séance plénière
du vendredi 21 février 2003**

**Plenaire vergadering
van vrijdag 21 februari 2003**

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

	Pages		Blz.
EXCUSES	182	VERONTSCHULDIGD	182
COMMUNICATIONS	182	MEDEDELINGEN	182
PROJETS D'ORDONNANCE		ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	
— Dépôt	182	— Indiening	182
RAPPORT DE CONTROLE DU COMPTE GENERAL DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COM- MUNE POUR L'ANNEE 1989	182	VERSLAG OVER DE CONTROLE VAN DE ALGE- MENE REKENING VAN DE GEMEENSCHAPPE- LIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET JAAR 1989	182
QUESTIONS ECRITES AUXQUELLES IL N'APAS ETE REPONDU	183	SCHRIFTELIJKE VRAGEN DIE NOG GEEN ANT- WOORD VERKREGEN	183
PROPOSITION DE RESOLUTION		VOORSTEL VAN RESOLUTIE	
— Prise en considération	183	— Inoverwegingneming	183
ORDRE DES TRAVAUX	183	REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	183

PRESIDENCE DE MME MAGDA DE GALAN, PRESIDENTE

VOORZITTERSCHAP VAN MEVROUW MAGDA DE GALAN, VOORZITTER

— *La séance plénière est ouverte à 18 h 25.*

De plenaire vergadering wordt geopend om 18.25 uur.

Mme le Présidente. — Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 21 février 2003.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 21 februari 2003 geopend.

EXCUSES

VERONTSCHULDIGD

Mme la Présidente. — Ont prié d'excuser leur absence : Mmes Brigitte Grouwels, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Didier Gosuin et Philippe Smits.

Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid : mevrouw Brigitte Grouwels, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heren Didier Gosuin en Philippe Smits.

COMMUNICATIONS FAITES A L'ASSEMBLEE REUNIE

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

Mme la Présidente. — En date du 11 février 2003, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord euro-méditerranéen instituant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République libanaise, d'autre part, fait à Luxembourg le 17 juin 2002 (n° B-101/1 – 2002/2003).

Op 11 februari 2003 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Europese-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeen-

schap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Libanon, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 17 juni 2002 (nr. B-101/1 – 2002/2003), ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

— Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en Sociale Zaken.

En date du 12 février 2003, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment au : Protocole n° 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fait à Rome le 4 novembre 2000 (n° B-102/1 – 2002/2003).

Op 12 februari 2003 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : het Protocol nr. 12 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, gedaan te Rome op 4 november 2000 (nr. B-102/1 – 2002/2003), ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

— Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en Sociale Zaken.

**RAPPORT DE CONTROLE DU COMPTE GENERAL DE LA
COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
POUR L'ANNEE 1989**

**VERSLAG OVER DE CONTROLE VAN DE ALGEMENE
REKENING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VOOR HET JAAR 1989**

Mme la Présidente. — Par lettre du 12 février 2003, la Cour des comptes transmet le rapport de contrôle du compte général de la Commission communautaire commune pour l'année 1989 (n° B-103/1 – 2002/2003), qu'elle a adopté en sa séance de ce jour.

— Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

Bij brief van 12 februari 2003 zendt het Rekenhof het verslag over de controle van de algemene rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1989 (nr. B-103/1 – 2002/2003), die het in zijn vergadering van die dag heeft goedgekeurd.

Verwezen naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en Sociale Zaken.

QUESTIONS ECRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ETE REPONDU

SCHRIFTELIJKE VRAGEN DIE NOG GEEN ANTWOORD VERKREGEN

Mme la Présidente. — Je rappelle aux membres du Collège réuni que l'article 102.2 de notre Règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au Conseil dans un délai de 20 jours ouvrables.

Ik herinner de leden van het Verenigd College er aan dat artikel 102.2 van ons Reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen bij de Raad moeten toekomen.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque membre du Collège réuni n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per lid van het Verenigd College mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het Reglement bepaalde termijn :

MM./De heren Eric Tomas et/en Guy Vanhengel 1

PROPOSITION DE RESOLUTION

Prise en considération

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Inoverwegingneming

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution (de M. Erik Arckens) visant à lancer une initiative à destination des classes moyennes

bruxelloises afin qu'elles prévoient les facilités nécessaires aux mères pour encourager l'allaitement au sein (n° B-96/1 – 2002/2003).

Pas d'observation ? (*Non.*)

— Renvoi à la commission de la Santé.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie (van de heer Erik Arckens) betreffende het opstarten van een initiatief naar de Brusselse middenstand toe om de nodige faciliteiten te voorzien voor moeders, om zo het geven van borstvoeding te stimuleren (nr. B-96/1 – 2002/2003).

Geen bezwaar ? (*Neen.*)

— Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

Mme la Présidente. — Etant donné que Mme Brigitte Grouwels est excusée, sa question orale a MM. Eric Tomas et Guy Vanhengel, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, concernant « la possibilité de concilier l'application intégrale de la législation linguistique avec le principe constitutionnel d'égalité » est reportée à la prochaine séance plénière.

Aangezien mevrouw Brigitte Grouwels verontschuldigd is, wordt haar mondelinge vraag aan de heren Eric Tomas en Guy Vanhengel, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, betreffende « de verzoenbaarheid van de integrale toepassing van de taalwetgeving met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel » verdaagd tot de volgende plenaire vergadering.

La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Prochaine séance plénière sur convocation de la Présidente.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van mevrouw de Voorzitter.

La séance plénière est levée à 18 h 30.

De plenaire vergadering wordt om 18.30 uur gesloten.

0503/2474
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00